Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

►**B**

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1500/2003

ze dne 18. února 2003

o uplatňování systému dvojité kontroly bez množstevních omezení pro vývoz některých výrobků z oceli z Ruské federace do Evropského společenství

(Text s významem pro EHP)

(Úř. věst. L 216, 28.8.2003, s. 1)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►**M1**	Nařízení Rady (ES) č. 885/2004 ze dne 26. dubna 2004	L 168	1	1.5.2004

▼B

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1500/2003

ze dne 18. února 2003

o uplatňování systému dvojité kontroly bez množstevních omezení pro vývoz některých výrobků z oceli z Ruské federace do Evropského společenství

(Text s významem pro EHP)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dohoda o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ruskou federací na straně druhé ([1]), vstoupila v platnost dne 1. prosince 1997.

(2) Evropské společenství a Ruská federace se dohodly, že vytvoří systém dvojité kontroly pro některé výrobky z oceli pro období ode dne 13. října 1997 do dne 31. prosince 1999. Tato dohoda ve formě výměny dopisů byla jménem Evropského společenství schválena prostřednictvím rozhodnutí 97/741/ES ([2]). Tento systém byl prodloužen na období ode dne 1. ledna 2000 do 31. prosince 2001 prostřednictvím rozhodnutí 2000/294/ES ([3]). Nařízení (ES) č. 2135/97 ([4]), jehož platnost byla prodloužena nařízením (ES) č. 793/2000 ([5]), zřídilo pro Společenství odpovídající prováděcí právní předpisy.

(3) Situace ohledně dovozu některých výrobků z oceli z Ruské federace do Společenství byla předmětem důkladného zkoumání a strany na základě důležitých informací, jež jim byly poskytnuty, uzavřely dohodu ve formě výměny dopisů ([6]), kterou se zavádí systém dvojité kontroly bez množstevních omezení na dobu ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost do dne 31. prosince 2004, pokud se strany nedohodnou ukončit tento systém dříve.

(4) Opatření nezbytná pro provádění tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ([7]),

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Podle ustanovení výše uvedené dohody ve formě výměny dopisů dovoz některých výrobků z oceli, pocházejících z Ruské federace do Společenství, uvedených v dodatku I, podléhá po dobu od vstupu tohoto nařízení v platnost do dne 31. prosince 2004 předložení kontrolního dokladu vydaného orgány Společenství, který odpovídá vzoru uvedenému v dodatku II.

([1]) Úř. věst. L 327, 28.11.1997, s. 3.
([2]) Úř. věst. L 300, 4.11.1997, s. 36.
([3]) Úř. věst. L 96, 18.4.2000, s. 44.
([4]) Úř. věst. L 300, 4.11.1997, s. 1.
([5]) Úř. věst. L 96, 18.4.2000, s. 1.
([6]) Viz strana 26 v tomto čísle Úředního věstníku.
([7]) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

▼B

2. Dovoz výrobků z oceli, pocházejících z Ruské federace do Společenství, uvedených v dodatku 1, podléhá navíc po dobu od vstupu tohoto nařízení v platnost do dne 31. prosince 2004 vydání vývozního dokladu příslušnými ruskými orgány. Tento vývozní doklad musí odpovídat vzoru uvedenému v dodatku III. Platí pro vývoz přes celní území Společenství. Dovozce musí předložit originál vývozního dokladu nejpozději do dne 31. března roku následujícího po roce, ve kterém bylo odesláno zboží spadající pod uvedený doklad.

3. Za datum odeslání se považuje den nakládky zboží na dopravní prostředek určený k vývozu.

4. Třídění produktů, na které se vztahuje tato dohoda, je založeno na celní a statistické nomenklatuře Společenství (dále jen „KN“). Původ produktů, na než se vztahuje toto nařízení, se zjišťuje podle pravidel platných ve Společenství.

5. Příslušné orgány Společenství se zavazují informovat Ruskou federaci o všech změnách KN ohledně produktů, na které se vztahuje toto nařízení, před jejich vstupem v platnost ve Společenství.

6. Zboží odeslané před vstupem tohoto nařízení v platnost se vyjímá z oblasti působnosti tohoto nařízení.

Článek 2

1. Kontrolní doklad uvedený v článku 1 vydává příslušný orgán v členském státě automaticky a bezplatně pro jakékoli požadované množství, do pěti pracovních dnů od předložení žádosti jakéhokoli dovozce Společenství, ať je usazen kdekoli ve Společenství. Tato žádost se považuje za doručenou příslušnému vnitrostátnímu orgánu nejpozději do tří pracovních dnů po předložení, pokud se neprokáže opak.

2. Kontrolní doklad vydaný jedním z příslušných vnitrostátních orgánů uvedených v dodatku IV platí v celém Společenství.

3. Žádost dovozce o vydání kontrolního dokladu zahrnuje:

a) jméno a úplnou adresu žadatele (včetně čísel telefonu a faxu, případně i identifikační číslo používané příslušnými vnitrostátními orgány) a číslo plátce DPH, pokud podléhá platbě DPH;

b) tam, kde je to na místě, jméno a úplnou adresu deklaranta nebo zástupce žadatele (včetně čísel telefonu a faxu);

c) úplné jméno a adresu vývozce;

d) přesný popis zboží včetně:

— jeho obchodního názvu,

— kódu(ů) KN,

— země původu,

— země určení;

e) čistou hmotnost vyjádřenou v kg a také množství v jiných jednotkách než v kg, pokud jsou předepsány, podle čísla kombinované nomenklatury;

f) hodnotu zboží v eurech, CIF hranice Společenství, podle čísla kombinované nomenklatury;

g) zda jde o produkty druhořadé nebo nestandardní kvality ([1]);

h) předpokládanou dobu a místo celního odbavení;

([1]) Podle kritérií uvedených ve sdělení Komise o identifikačních kritériích pro výrobky z oceli nižší než prvotřídní kvality pocházející ze třetích zemí, uplatňovaných celními správami členských států (Úř. věst. L 180, 11.7.1991, s. 4).

▼B

i) zda je žádost opakováním předchozí žádosti týkající se téže zakázky;

j) následující prohlášení, datované a podepsané žadatelem, s jeho jménem napsaným hůlkovým písmem:

„Já, níže podepsaný, potvrzuji, že informace uvedené v této žádosti jsou pravdivé a uvedené v dobré víře, a že jsem usazen ve Společenství."

Dovozce musí předložit také kopii kupní nebo prodejní smlouvy, *pro forma* fakturu a/nebo, pokud zboží nebylo koupeno přímo v zemi výroby, osvědčení o výrobě, které vydala ocelárna, v níž bylo vyrobeno.

4. Kontrolní doklady mohou být používány pouze po tu dobu, kdy jsou platná ustanovení o liberalizaci dovozu pro příslušné transakce. Aniž jsou dotčeny možné změny platných dovozních předpisů nebo opatření přijatých v rámci určité dohody nebo správy určité kvóty:

— doba platnosti kontrolního dokladu se stanoví v délce čtyř měsíců,

— nepoužité nebo částečně použité kontrolní doklady mohou být pro stejné období obnoveny.

5. Po skončení jejich doby platnosti vrátí dovozce kontrolní doklady vydávajícím orgánům.

Článek 3

1. Skutečnost, že jednotková cena, za kterou je transakce uskutečňována, přesahuje cenu uvedenou v dovozním dokladu o méně než 5 % nebo že celková hodnota nebo množství skutečně dovezených výrobků přesahuje hodnotu nebo množství uvedené v dovozním dokladu o méně než 5 %, není překážkou pro propuštění příslušných výrobků do volného oběhu.

2. Žádosti o dovozní doklady a doklady samotné mají důvěrný charakter. Jsou určeny pouze příslušným orgánům a žadateli.

Článek 4

1. Během prvních deseti dnů každého měsíce sdělí členské státy Komisi:

a) údaje o množstvích a hodnotách (vypočtených v eurech), pro které byly vydány dovozní doklady v předešlém měsíci;

b) údaje o dovozech uskutečněných v měsíci, který předchází měsíci podle písmena a).

Údaje, které členské státy poskytují, se rozdělí podle výrobku, kódu KN a země.

2. Členské státy informují o všech zjištěných nesrovnalostech nebo případech podvodů a případně o důvodech, na jejichž základě vydání dovozního dokladu zamítly.

▼M1

Článek 4a

Pokud jde o propuštění do volného oběhu výrobků, na které se vztahuje toto nařízení a které byly odeslány před 1. květnem 2004, v České republice, Estonsku, na Kypru, v Lotyšsku, Litvě, Maďarsku, na Maltě, v Polsku, ve Slovinsku a na Slovensku po 1. květnu 2004, dovozní doklad se nevyžaduje, pokud bylo zboží odesláno před 1. květnem 2004 a byl předložen nákladní list nebo jiný doklad o přepravě považovaný orgány Společenství za rovnocenný, který prokazuje datum odeslání.

▼B

Článek 5

Veškerá oznámení stanovená podle tohoto nařízení musí být adresována Komisi a předávána elektronicky prostřednictvím integrované sítě zřízené za tímto účelem, není-li ze závažných technických důvodů nutné dočasně použít jiné komunikační prostředky.

Článek 6

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.

2. V případě odkazu na tento odstavec se použijí články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 7

Změny dodatků, které mohou být nezbytné k zohlednění změn přílohy nebo dodatků připojených k dohodě ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Ruskou federací, nebo změny pravidel Společenství pro statistiku, celní režimy, společná pravidla pro dovoz nebo kontrolu dovozu, se přijímají v souladu s postupem uvedeným v čl. 6 odst. 2.

Toto nařízení vstupuje v platnost patnáctým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

▼B

PŘÍLOHA

Dodatek I

Seznam výrobků podléhajících dvojité kontrole bez množstevních omezení

RUSKÁ FEDERACE

Pásy válcované za studena o šířce menší než 500 mm

7211 23 99

7211 29 50

7211 29 90

7211 90 90

Křemíkové anizotropní elektroplechy

7211 23 91

7225 19 10

7225 19 90

7226 19 10

7226 19 30

7226 19 90

Křemíkové izotropní elektroplechy

7226 11 90

▼B

Dodatek II

KONTROLNÍ DOKLAD EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

Kopie pro držitele

1

1. **Adresát** (jméno, úplná adresa, země, číslo plátce DPH)

2. **Číslo vydání**

3. **Předpokládané místo a datum dovozu**

4. **Orgán odpovědný za vydání**
(název, adresa a telefonní číslo)

5. **Deklarant/zástupce deklaranta**
(jméno a úplná adresa)

6. **Země původu**
(a kód GEONOM)

7. **Země určení**
(a kód GEONOM)

8. **Poslední den platnosti**

1

9. **Popis zboží**

10. **Kód KN a kategorie**

11. **Množství v kilogramech (čistá hmotnost) nebo v dalších jednotkách**

12. **Hodnota v eurech, CIF hranice Společenství**

13. **Další poznámky**

14. **Potvrzení příslušného orgánu**

Datum: .....

Podpis: ..... Razítko:

▼B

15. **ZAPOČTENÍ** (V části 1 sloupce 17 uveďte množství k dispozici a v části 2 započtené zboží)			
16. **Čisté množství** (čistá hmotnost nebo jiná jednotka udávající množství včetně názvu jednotky)		19. **Celní doklad** (druh a číslo) **nebo číslo výpisu a datum započtení**	20. **Název, členský stát, razítko a podpis orgánu provádějícího započtení**
17. **Číselně**	18. **Slovy pro započtené množství**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Připojte případné další stránky.

▼B

KONTROLNÍ DOKLAD EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

Kopie pro vydávající orgán

2

1. **Adresát** (jméno, úplná adresa, země, číslo plátce DPH)

2. **Číslo vydání**

3. **Předpokládané místo a datum dovozu**

4. **Orgán odpovědný za vydání**
(název, adresa a telefonní číslo)

5. **Deklarant/zástupce deklaranta**
(jméno a úplná adresa)

6. **Země původu**
(a kód GEONOM)

7. **Země určení**
(a kód GEONOM)

8. **Poslední den platnosti**

2

9. **Popis zboží**

10. **Kód KN a kategorie**

11. **Množství v kilogramech**
(čistá hmotnost) nebo v dalších jednotkách

12. **Hodnota v eurech, CIF hranice Společenství**

13. **Další poznámky**

14. **Potvrzení příslušného orgánu**

Datum: .....

Podpis: ..... Razítko:

▼B

15. **ZAPOČTENÍ** (V části 1 sloupce 17 uveďte množství k dispozici a v části 2 započtené zboží)			
16. **Čisté množství** (čistá hmotnost nebo jiná jednotka udávající množství včetně názvu jednotky)		19. **Celní doklad** (druh a číslo) **nebo číslo výpisu a datum započtení**	20. **Název, členský stát, razítko a podpis orgánu provádějícího započtení**
17. **Číselně**	18. **Slovy pro započtené množství**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Připojte případné další stránky.

▼B

Dodatek III

1. **Vývozce** (jméno, úplná adresa, země)	**ORIGINÁL**	2. **Číslo**
	3. **Rok**	4. **Skupina produktu**
5. **Adresát** (jméno, úplná adresa, země)	**VÝVOZNÍ DOKLAD** (Výrobky z oceli)	
	6. **Země původu**	7. **Země určení**
8. **Místo a datum odeslání – dopravní prostředek**	9. **Další podrobnosti**	

10. **Popis zboží – výrobce**	11. **Kód KN**	12. **Množství** (1)	13. **Hodnota FOB** (2)

14. OSVĚDČENÍ PŘÍSLUŠNÉHO ORGÁNU

15. **Příslušný orgán** (jméno, úplná adresa, země)	V ....., dne .....
	(Podpis) (Razítko)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

▼B

1. **Vývozce** (jméno, úplná adresa, země)	**KOPIE**	2. **Číslo**
	3. **Rok**	4. **Skupina produktu**
5. **Adresát** (jméno, úplná adresa, země)	**VÝVOZNÍ DOKLAD** (Výrobky z oceli)	
	6. **Země původu**	7. **Země určení**
8. **Místo a datum odeslání – dopravní prostředek**	9. **Další podrobnosti**	

10. **Popis zboží – výrobce**	11. **Kód KN**	12. **Množství** (1)	13. **Hodnota FOB** (2)

14. OSVĚDČENÍ PŘÍSLUŠNÉHO ORGÁNU	
15. **Příslušný orgán** (jméno, úplná adresa, země)	V ....., dne ..... (Podpis) (Razítko)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

▼M1

Apéndice IV — Dodatek IV — Tillæg IV — Anlage IV — IV Liide– Προσαρτημα IV — Appendix IV — Appendice IV — Appendice IV — IV Pielikums — IV Priedėlis — IV. Függelék — Anness IV — Aanhangsel IV — Dodatek IV — Apêndice IV — Dodtok IV — Dodatok IV — Lisäys IV — Tillägg IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

KOMPETENTINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

▼B

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur (32-2) 230 83 22
Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 230 83 22

▼M1

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax + 420 22422 1561

▼B

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Erhvervsministeriet
Vejlsøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

▼B

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax (49-61) 969 42 26

▼M1

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Eesti
Fax +372 6 313 660

▼B

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ (30 210) 32 86 094

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax: (34) 91 563 18 23/(34) 91 349 38 31

FRANCE

Service des industries manufacturières
DIGITIP
12, rue Villiot — Bâtiment Le Bervil
F-75572 Paris
Cedex 12
Télécopieur (33-1) 53 44 91 81

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin
2
Ireland
Fax: (353-1) 631 28 26

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax (39) 06 59 93 22 35/59 93 26 36

▼M1

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Fax +357 22 375 120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV – 1519
Fax +371 7280882

▼M1

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Fax +3705 262 3974

▼B

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur (352) 46 61 38

▼M1

MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest II
Fax +36-1-336-7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR 02
Malta
Fax +356 25690299

▼B

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003,Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax (43-1) 711 00/83 86

▼M1

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Pl. Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Polska
Fax +48 (22) 693-40-21, 693-40-22

▼B

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo
Edifício da Alfândega da Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351-21) 881 42 61

▼M1

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
1000 Ljubljana
Slovenija
Fax +386 (0)1 478 3611

▼M1

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Slovensko
Fax +421-2 4342 3919

▼B

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus/Tullstyrelsen
PL/PB 512
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
Faksi/Fax (358-9) 614 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham,Cleveland
TS23 2NF
United Kingdom
Fax: (44-1642) 53 35 57